harex

INSTRUCTIONS FOR USE / INSTRUCCIONES DE USO / GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI / ISTRUZIONI PER L'USO / GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
HASZNÁLATI UTASÍTÁS / NÁVOD K POUŽITÍ / INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
BRUGSANVISNING / BRUKSANVISNINGAR / KÄYTTÖOHJEET
BRUKSANVISNING / ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / NÁVOD NA POUŽITIE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / KULLANIM TALIMATLARI
使用上の注意 / 사용 지침 / دليل التعليمات

Versión 04_2023-03

EN — ATTENTION
Read using the Device, read the instructions carefully.

INTENDED USE
Harex® is a medical device for male urinary incontinence control. It is an external use mechanical device, made of medical grade material and latex-free.

DESCRIPTION
Harex® was developed with the goal of improving the quality of life of men suffering from urinary incontinence. The design takes into account the penis anatomy and it prevents and controls involuntary urine leakage by placing it behind the glans of the penis and by applying a gentle pressure on the urethra.
The correct placing of Harex® is with the urethral pressure pad (D) on the lower part of the penis shaft, as this is where the urethra is located. The flexible design of Harex®'s fitting strap that goes around the penis and the lack of pressure at both sides of the penis, enables the blood flow.
Harex® is made of medical grade plastic materials tested not to absorb liquids.
There are no metallic components and metal detection systems (i.e. those used at airports and/or train stations) can be passed through while wearing Harex®.
The set includes a washable plastic case to transport and store the device.

SIZE
- Outer dimensions: 48 mm x 52 mm (4,8 cm x 5,2 cm)
- Fitting strap width: 18 mm (1,8 cm)
- Distance between "D" (urethral pressure pad) in its upper position & the fitting strap (C): 8 mm (0,8 cm)
- Weight: 18 g

INSTRUCTIONS FOR USE
WHERE TO PLACE HAREX®:
- Place it along the shaft of the penis. **Recommendation:** place it just behind the head of the penis (glans).
- **Important:** The correct placement of the urethral pressure pad (D) is underside of the penis, where the urethra is located.

A. HOW TO PUT ON THE DEVICE
1. Move down the adjustment lever (B) and open the fitting strap (C).
2. Put the penis into the device.
3. Adjust the fitting strap (C) to the diameter of the penis.
4. Move the adjustment lever (B) upward to lock the fitting strap (C).
5. To block the urethra, move the urethral pressure activator (A) to its upper position.

B. TO URINATE
1. Unblock the urethra by moving the urethral pressure activator (A) to its lower position.
2. Urinate.
3. Upon completion, move the urethral pressure activator (A) to its upper position to block the urethra.

C. HOW TO REMOVE THE DEVICE
1. Move the urethral pressure activator (A) to its lower position.
2. Move the adjustment lever (B) and open the fitting strap (C).
3. Loosen completely the fitting strap (C) to remove the device.

Optional: The fitting strap (C) has a numerical ruler to mark its optimal position and thus facilitate its adjustment.

WARNINGS AND PRECAUTIONS
- Urinate every 2-3 hours and/or based on your physiological needs.
- Recommendation: allow the penis to rest during sleeping hours by removing Harex®. In case of overnight use, loosen the fitting strap to a lighter pressure.
- Incorrect and/or excessive use of Harex® may cause skin irritation and/or discomfort and/or slight pain.
- In case of discomfort and/or slight pain, please check that 1) the device is correctly positioned (Fig.1) and 2) there are no creases in the skin of the penis. In case of problems, adjust the fitting strap to a looser fit.
- Do not use Harex® if you have open wounds and/or cutaneous irritation on the skin of the penis.
- In case of repeated urethral strictures, consult your doctor before using Harex®.
- For effective use, the length of the penis shaft should be at least 2 cm.

CLEANING
Wash the device by hand with soap & warm water.

TERMS AND CONDITIONS
Be aware that you are using Harex® at your own risk.
If you have a medical issue other than urinary incontinence, please consult your doctor before using Harex®.
When experiencing issues with the use of Harex®, please stop using it immediately and inform your doctor.
Recommended to replace Harex® after 12 months of use.
For more information visit our website at: www.harex.net.

Mera Medical Solutions S.L.
Troya Biblioteca 18, 6-A5
20115 Astigarraga, Guipuzcoa
Spain
T: (+34) 943 291 918
info@harex.net
www.harex.net

ES — ATENCIÓN
Antes de usar el Dispositivo, lea atentamente las instrucciones.

USO PREVISTO
Harex® es un dispositivo médico para el control de la incontinencia urinaria masculina de uso mecánico externo y fabricado con material de grado médico y libre de látex.

DESCRIPCIÓN Y MODO DE ACCIÓN
Harex®ha sido desarrollado con el objetivo de mejorar la calidad de vida de los hombres que padecen incontinencia urinaria. Su diseño tiene en cuenta la anatomía del pene, de modo que colocando Harex® a continuación del glande (cabeza del pene) y mediante una ligera presión en la uretra, previene y controla las fugas involuntarias de orina.
Harex® se debe colocar de manera que la almohadilla de presión de la uretra quede en la parte inferior del tronco del pene, ya que es ahí donde se sitúa la uretra. Al mismo tiempo, Harex® debe situarse en ángulo recto, dejando espacio para que la sujeción flexible de la banda que entoure le haut du pénis et au fait qu'elle n'exerce pas de pression sur les côtés du pénis.
Harex® est fabriqué en plastique médical qui n'absorbe pas les liquides.
Il ne contient pas de composants métalliques, de sorte que les systèmes de détection des métaux (par exemple dans les aéroports et/ou les gares) peuvent être franchis lorsque l'on porte Harex®.
Le kit comprend une mallette en plastique (lavable) pour le transport et/ou le rangement de l'appareil.

TAILLE
- Dimensions extérieures: 48 mm x 52 mm (4,8 cm x 5,2 cm)
- Largeur de la ceinture d'adaptation: 18 mm (1,8 cm)
- Distance entre "D" (tampon de pression urétrale) dans sa position supérieure et la sangle de fixation (C): 8 mm (0,8 cm)
- Poids: 18 g

MODE D'EMPLOI
PLACEMENT DE L'HAREX®:
- Placez-le le long de la tige du pénis. **Recommandation :** placer directement derrière la tête du pénis (gland).
- **Important :** l'emplacement correct du tampon de compression urétral (D) est la partie inférieure du pénis, là ou se trouve l'urètre.

A.MISE EN PLACE DE L'APPAREIL
1. Déplacez le levier de réglage (B) vers le bas et ouvrez la sangle de fixation (C).
2. Insérez le pénis dans l'appareil.
3. Adaptez la sangle (C) au contour/diamètre du pénis.
4. Déplacez le levier de réglage (B) vers le haut pour verrouiller la courroie d'ajustement (C).
5. Pour bloquer l'urètre, faites glisser l'activateur de pression urétrale (A) dans sa position supérieure.

B.POUR URINER
1. Débloquez l'urètre en plaçant l'activateur de pression urétrale (A) dans sa position inférieure.
2. Urinez.
3. Placez ensuite l'activateur de pression urétrale (A) dans sa position supérieure pour bloquer l'urètre.

C.COMMENT RETIRER LE DISPOSITIF
1. Placez l'activateur de pression urétrale (A) dans sa position inférieure.
2. Déplacez le levier de réglage (B) vers le bas et ouvrez la bande de fixation (C).
3. Desserrez complètement la sangle de fixation (C) pour retirer l'appareil.

En option : la sangle de fixation (C) est munie d'une règle numérique pour marquer sa position optimale et faciliter ainsi son réglage.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS
- Urinez toutes les 2-3 heures et/ou selon vos besoins physiologiques.
- Recommandation: laissez le pénis se reposer pendant la période de sommeil en retirant Harex® En cas d'utilisation nocturne, desserrez la bande d'adaptation pour obtenir une pression plus légère.
- Une utilisation inappropriée et/ou excessive de Harex® peut entraîner une irritation de la peau et/ou une gêne et/ou une légère douleur.
- En cas d'inconfort et/ou de légère douleur, vérifiez 1) que l'appareil est correctement positionné (Fig.1) et 2) qu'il n'y a pas de plis dans la peau du pénis. Si l'inconfort persiste, essayez le Harex® plus large.
- N'utilisez pas Harex® si vous avez des plaies ouvertes et/ou des irritations cutanées sur la peau du pénis.
- En cas de rétrécissements répétés de l'urètre, consultez votre médecin avant d'utiliser Harex®.
- Pour une utilisation efficace, la longueur de la tige du pénis doit être d'au moins 2 cm.

NETTOYAGE
Nettoyez l'appareil à la main avec du savon et de l'eau chaude.

TERMES ET CONDITIONS
Veuillez noter que vous utilisez Harex® à vos propres risques.
Si vous avez un problème médical autre que l'incontinence urinaire, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser Harex®.
Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de Harex®, veuillez cesser immédiatement de l'utiliser et informer votre médecin.
Il est recommandé de remplacer Harex® après 12 mois d'utilisation.
Pour plus d'informations, visitez notre site web à l'adresse: www.harex.net

IT — ATTENZIONE
Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni.

USO PREVISTO
Harex® è un dispositivo medico per il controllo dell'incontinenza urinaria maschile. È un dispositivo meccanico per uso esterno ed è realizzato in materiale di grado medico, privo di lattice.

DESCRIZIONE
Harex® è stato sviluppato con l'obiettivo di migliorare la qualità della vita degli uomini che soffrono di incontinenza urinaria. Il suo design tiene conto dell'anatomia del pene: appoggiandolo al glande ed esercitando una leggera pressione sull'uretra, Harex® previene e controlla le perdite involontarie di urina.
Harex® deve essere posizionato in modo che il cuscinetto di pressione uretrale si trovi nella parte inferiore dell'asta del pene, poiché è qui che si trova l'uretra. Allo stesso tempo, Harex® deve posizionarsi ad angolo retto, dando spazio alla fascia che avvolge la parte superiore del pene e al fatto che non esercita pressione sui lati del pene.
Harex® è realizzato in plastica per uso medico che non assorbe i liquidi.
Non contiene componenti metallici, pertanto i sistemi di rilevamento dei metalli (ad esempio negli aeroporti e/o nelle stazioni ferroviarie) possono essere superati indossando Harex®.
Il set comprende una custodia in plastica (lavabile) per il trasporto e/o la conservazione dell'unità.

DIMENSIONE
- Dimensioni esterne: 48 mm x 52 mm (4,8 cm x 5,2 cm)
- Larghezza del nastro di regolazione: 18 mm (1,8 cm)
- Distanza tra "D" (cuscinetto a pressione uretrale) nella sua posizione superiore e la cinghia di fissaggio (C): 8 mm (0,8 cm)
- Peso: 18 g

ISTRUZIONI PER L'USO
POSIZIONAMENTO CORRETTO DI HAREX®:
- Posizionarlo lungo l'asta del pene. **Raccomandazione:** posizionare direttamente dietro la testa del pene (glande).
- **Importante:** la posizione corretta del cuscinetto a pressione uretrale (D) è la parte inferiore del pene, dove si trova l'uretra.

A.INDOSSARE L'APPARECCHIO
1. Spostare la leva di regolazione (B) verso il basso e aprire la cinghia di fissaggio (C).
2. Inserire il pene nel dispositivo.
3. Regolare la cinghia (C) in base al contorno/diametro del pene.
4. Spostare la leva di regolazione (B) verso l'alto per bloccare la cinghia di regolazione (C).
5. Per bloccare l'uretra, far scorrere l'attivatore di pressione uretrale (A) nella posizione superiore.

B. URINARE
1. Sbloccare l'uretra spostando l'attivatore di pressione uretrale (A) nella posizione inferiore.
2. Urinare.
3. Posizionare quindi l'attivatore di pressione uretrale (A) nella sua posizione superiore per bloccare l'uretra.

C. COME RIMUOVERE IL DISPOSITIVO
1. Posizionare l'attivatore di pressione uretrale (A) nella sua posizione inferiore.
2. Spostare la leva di regolazione (B) verso il basso e aprire la cinghia di fissaggio (C).
3. Allentare completamente la cinghia di fissaggio (C) per rimuovere l'unità.

Opzionale: la cinghia di fissaggio (C) è dotata di un righello numerico per segnare la sua posizione ottimale e facilitarne la regolazione.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
- Urinare ogni 2-3 ore e/o secondo i bisogni fisiologici.
- Raccomandazione: lasciare riposare il pene durante il riposo, togliendo Harex® In caso di utilizzo notturno, allentare la cinghia di fissaggio per ottenere una pressione più leggera.
- L'uso improprio e/o eccessivo di Harex® può causare irritazione e/o disagio cutaneo e/o lieve dolore.
- In caso di fastidio e/o leggero dolore, verificare che 1) il dispositivo è posizionato correttamente (Fig.1) e 2) non vi siano grinze nella pelle del pene. Se il fastidio persiste, provare con una fascia più stretta.
- Non utilizzare Harex® in presenza di ferite aperte e/o irritazioni della pelle del pene.
- In caso di stenosi uretrale ripetuta, consultare il medico prima di utilizzare Harex®.
- Per un uso efficace, la lunghezza dell'asta del pene deve essere di almeno 2 cm.

PULIZIA
Pulire l'apparecchio a mano con acqua calda e sapone.

TERMINI E CONDIZIONI
L'uso di Harex® è a proprio rischio e pericolo.
In caso di problemi medici diversi dall'incontinenza urinaria, consultare il medico prima di utilizzare Harex®.
In caso di problemi con Harex®, interrompere immediatamente l'uso e informare il medico.
Si raccomanda di sostituire Harex® dopo 12 mesi di utilizzo.
Per ulteriori informazioni, visitate il nostro sito web all'indirizzo: www.harex.net

NL — ATTENTIE
Lees voordat u het apparaat gebruikt de instructies aandachtig door.

BEOOGD GEBRUIK
Harex® is een medisch hulpmiddel voor de controle van mannelijke urine-incontinentie. Het is een mechanisch hulpmiddel voor uitwendig gebruik en is gemaakt van materiaal van medische kwaliteit, latexvrij.

BESCHRIJVING
Harex® is ontwikkeld om de levenskwaliteit van mannen die lijden aan urine-incontinentie te verbeteren. Het ontwerp houdt rekening met de anatomie van de penis en voorkomt en beheerst onwillekeurige urineverlies, door Harex® achter de eikel te plaatsen en door een zachte druk op de urinebuis.
De juiste plaatsing van Harex® is met het urethral pressure pad (D) op het onderste deel van de penisschacht, omdat zich daar de urinebuis bevindt. Tegelijkertijd zorgt Harex® voor bloedcirculatie door de flexibele ontwerp van de band, die de penis aan de bovenkant omsluit, en door het ontbreken van druk op de zijkanten van de penis.
Harex® is gemaakt van kunststof van medische kwaliteit en getest op het niet absorberen van vloeistoffen.
Het bevat geen metalen elementen, waardoor het door metaaldetectiesystemen (bv. die op luchthavens of treinstations) kan.
De set bevat een plastic etui (wasbaar) om het apparaat te vervoeren en/of op te bergen.

MAATVORING
- Buitenafmetingen: 48 mm x 52 mm (4,8 cm x 5,2 cm)
- Breedte riem: 18 mm (1,8 cm)
- Afstand tussen "D" (urethrale drukkussen) in de bovenste positie en de riem (C): 8 mm (0,8 cm)
- Gewicht: 18 g

GEBRUIKSAANWIJZING
WAAR TE PLAATSEN:
- Plaats het langs de schacht van de penis. **Aanbeveling:** plaats hem net achter de eikel van de penis.
- **Belangrijk:** de juiste plaatsing van het urethrale drukkussen (D) is de onderkant van de penis, waar de urethra zich bevindt.

A.HET PLAATSEN VAN HET APPARAAT
1. Beweeg de riemregelingshendel (B) naar beneden en open de positioneringsband (C).
2. Plaats de penis in het apparaat.
3. Stel de positioneringsband (C) af op de diameter van de penis.
4. Beweeg de riemverstellendel (B) omhoog om de positioneringsband (C) te vergrendelen.
5. Om de urethra te blokkeren beweegt u de urethrale druk activator (A) naar de bovenste positie.

B. OM TE PLASSEN
1. Deblokkeer de urethra door de urethrale drukknop (A) in de onderste stand te zetten.
2. Urineer.
3. Indien gereed, beweeg de urethra-activator (A) naar de bovenste positie om de urethra te blokkeren.

C. VERWIJDEREN VAN HET APPARAAT
1. Beweeg de urethrale drukknop (A) naar de onderste positie.
2. Beweeg de riemverstellendel (B) naar beneden en open de positioneringsband(C).
3. Maak de positionerings-band (C) volledig los om het apparaat te verwijderen.

Optioneel: De positionerings-band (C) heeft een numerieke liniaal om de optimale positie te markeren en zo de afstelling ervan te vergemakkelijken.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN
- Urineer elke 2-3 uur en/of op basis van uw fysiologische behoeften.
- Aanbeveling: laat de penis tijdens de slaap rusten door Harex®te verwijderen. Bij nacht-gebruik: maak dan de band los tot een lichtere druk.
- Onjuist en/of overmatig gebruik van Harex® kan huidirritatie en/of ongemak en/of lichte pijn veroorzaken.
- In het geval van ongemak en/of lichte pijn controleer 1) of het apparaat correct is geplaatst en (Fig.1), 2) of er geen plooien in de huid van de penis zitten. Probeer bij aanhoudend ongemak een losser grip.
- Gebruik Harex® niet als u open wonden en/of huidirritatie op de huid van de penis heeft.
- Raadpleeg bij herhaalde urethrale vernauwingen uw arts voordat u Harex® gebruikt.
- Voor effectief gebruik moet de lengte van de penisschacht >2 cm zijn.

REINIGING
Was het apparaat met de hand, gebruik zeep en warm water.

ALGEMENE VOORWAARDEN
Let op: U gebruikt Harex® op eigen risico. Als u een ander medisch probleem hebt dan incontinentie, raadpleeg dan eerst uw arts voordat u Harex® gebruikt. Als u problemen ondervindt met het gebruik van Harex® stop dan zyn onmiddellijk met het gebruik en informeer uw arts.
Aanbeveling is om Harex® na 12 maanden gebruik te vervangen.
Voor meer informatie, bezoek onze website op: www.harex.net.

PT — ATENÇÃO
Antes de utilizar o Dispositivo, leia atentamente as instruções.

USO PREVISTO
Harex® é um dispositivo médico de controlo da incontinência urinária masculina, de utilização mecânica externa e fabricado com material médico e livre de látex.

DESCRIÇÃO E MODO DE AÇÃO
Harex® foi desenvolvido com o objetivo de melhorar a qualidade de vida dos homens que sofrem de incontinência urinária. O seu design tem em conta a anatomia do pénis, de modo a que, colocando o Harex® abaixo da glande (cabeça do pénis) e através da uma suave pressão na uretra, se previnam e controlem as fugas involuntárias de urina.
O Harex® deve ser colocado de forma a que a almofada de pressão (D) da uretra fique na parte inferior do tronco do pénis, onde se encontra a uretra. Ao mesmo tempo, o Harex® permite a circulação sanguínea graças ao design flexível da correia, que envolve o pénis pela parte superior, e ao facto de não exercer pressão nos lados do pénis.
É fabricado inteiramente com materiais plásticos médicos e testados para não absorver líquidos.
Não contém qualquer elemento metálico, o que permite passar pelos sistemas de deteção de metais, como os utilizados em aeroportos ou estações de comboio.
O conjunto inclui uma caixa de plástico (lavável) para transportar e/ou guardar o dispositivo.

MEDIDAS
- Medida externa: 48 mm x 52 mm (4,8 cm x 5,2 cm)
- Largura da correia: 18 mm (1,8 cm)
- Distância entre a almofada de pressão da uretra (D) em posição elevada e a correia: 8 mm (0,8 cm)
- Peso: 18 gramas

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POSIÇÃO:
- Deverá ser colocado ao longo do tronco do pénis. **Recomendação:** coloca-lo logo atrás da cabeça do pénis (glande).
- **Importante:** a almofada de pressão da uretra (D) deve ficar na parte inferior do pénis, assegurando o contacto direto com a uretra.

A. COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO
1. Mover a alavanca de ajuste da correia (B) para baixo e abrir totalmente a correia (C).
2. Introduzir o pénis no dispositivo.
3. Ajustar a correia (C) ao contorno/diâmetro do pénis.
4. Mover a alavanca de ajuste da correia (B) para cima para bloquear a correia (C).
5. Para obstruir a uretra, mover o ativador de pressão da uretra (A) para a posição superior.

B. PARA URINAR
1. Para libertar a uretra, mova o ativador de pressão da uretra (A) para a posição inferior.
2. Inicie a micção (Urinar).
3. Depois de terminar, mova o ativador de pressão da uretra (A) para a posição superior para bloquear a uretra.

C. REMOÇÃO DO DISPOSITIVO
1. Mova o ativador de pressão da uretra (A) para a posição inferior.
2. Mova a alavanca de ajuste da correia (B) para baixo para desbloqueá-la.
3. Afrouxe e retire a correia para que haja espaço suficiente para retirar o pénis.

Opcional: A correia de ajuste (C) possui uma régua numérica onde se pode marcar sua posição ótima e assim facilitar o ajuste da mesma.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS DE USO
- Recomenda-se urinar a cada 2-3 horas e/ou de acordo com as necessidades fisiológicas de cada usuário.
- Recomenda-se deixar o pênis descansar durante as horas de sono, removendo o Harex®. Se o uso do Harex® durante a noite for necessário, afrouxe a correia para uma pressão mais leve.
- uso incorreto e/ou excessivo do Harex® pode gerar irritação cutânea e/ou desconforto, dor leve.
- Em caso de desconforto e/ou dor leve, certifique-se de sua correta colocação (Fig.1) e de que não haja dobras na pele do pênis. Se ainda houver desconforto, tente um ajuste mais folgado.
- Não use o Harex® em caso de feridas abertas e/ou irritação cutânea na pele do pênis.
- Em caso de estenose uretral de repetição, consulte seu médico antes de usar o Harex®.
- Para uso eficaz, é necessário ter uma comprimento de tronco de pênis igual ou superior a 2 cm.

LIMPEZA
Lave à mão com água morna e sabão.

TERMOS E CONDIÇÕES
Você está utilizando o Harex® sob sua própria responsabilidade. Se tiver um problema médico diferente da incontinência, consulte seu médico antes de usar o Harex®. Em caso de experimentar problemas, pare imediatamente de usá-lo e informe seu médico.
Recomenda-se substituir o Harex® após 12 meses de uso.
Para mais informações, convidamo-lo a visitar nosso site em: www.harex.net

PL — UWAGA
Przed użyciem Urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.

PRZEZNACZENI
Harex® to wyrób medyczny do kontroli nietrzymania moczu u mężczyzn. Jest to mechaniczne urządzenie do użytku zewnętrznego wykonane z materiału klasy medycznej, bez lateksu.

OPIS
Harex®został opracowany z myślą o poprawie jakości życia mężczyzn cierpiących na nietrzymanie moczu. Urządzenie zostało skonstruowane z uwzględnieniem anatomii penisa. Umieszcza się je za główką penisa i wywołuje delikatny nacisk na cewkę moczową, co pomaga kontrolować moczi i zapobiega jego mimowolnemu oddawaniu.
Aby prawidłowo założyć urządzenie, podkładkę uciskową cewki moczowej (D) należy umieścić na dolnej części trzonu penisa, ponieważ tam właśnie znajduje się cewka moczowa. Pasek mocujący Harex®o elastycznej konstrukcji otaczającej penisa oraz brak ucisku boków penisa umożliwia swobodny przepływ krwi.
Harex®kątem niewchłaniający płynów.
Nie zawiera żadnych elementów metalowych, dlatego podczas jego noszenia bez problemu można przejść przez systemy wykrywania metalu (tj. te używane na lotniskach lub stacjach kolejowych).
W zestawie znajduje się nadająca się do mycia, plastikowe etui do transportu i przechowywania urządzenia.

WYMIARY
- Wymiary zewnętrzne: 48 mm x 52 mm (4,8 cm x 5,2 cm)
- Szerokość paska mocującego: 18 mm (1,8 cm)
- Odległość pomiędzy "D" (podkładką uciskową cewki moczowej) w pozycji górnej i paskiem mocującym (C): 8 mm (0,8 cm)
- Waga: 18 g

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
MIEJSCE UMIESZCZANIA URZĄDZENIA HAREX®:
- Urządzenie należy umieścić wzdłuż trzonu penisa. **Zaleca** się umieszczać je tuż za główką penisa (żołądź).
- **Ważne:** Podkładkę uciskową cewki moczowej (D) należy umieścić na spodzie penisa, tam gdzie znajduje się cewka moczowa.

A. ZAKŁADANIE URZĄDZENIA
1. Pociągnij dźwignię regulacyjną (B) w dół i otwórz pasek mocujący (C).
2. Włóż penisa do urządzenia.
3. Dopasuj pasek mocujący (C) do średnicy penisa.
4. Pociągnij dźwignię regulacyjną (B) w górę, aby zablokować pasek mocujący (C).
5. Przesuń aktywator ucisku cewki moczowej (A) w górę, by zablokować cewkę moczową.

B. ODDAWANIE MOCZU
1. Odblokuj cewkę moczową, przesuwając aktywator ucisku cewki moczowej (A) w dół.
2. Oddaj mocz.
3. Po zakończeniu, przesuń aktywator ucisku cewki moczowej (A) w górę, aby zablokować cewkę moczową.

C. ZDEJMOWANIE URZĄDZENIA
1. Przesuń aktywator ucisku cewki moczowej (A) w dół.
2. Ustaw dźwignię regulacyjną (B) w pozycji dolnej i otwórz pasek mocujący (C).
3. Całkowicie poluzuj pasek mocujący (C), aby zdjąć urządzenie.

Opcjonalnie: Pasek mocujący (C) posiada podziałkę numeryczną, która pozwala zaznaczyć jego optymalną pozycję, ułatwiając tym samym jego regulację

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
- Mocz należy oddawać co 2-3 godziny lub w zależności od potrzeb fizjologicznych.
- Zalecenie: Harex® należy zdjąć w nocy na czas snu, aby potrzebić penisowi odpoczać. W przypadku konieczności stosowania w nocy, należy poluzować pasek mocujący, aby uzyskać lżejszy nacisk.
- Nieprawidłowe lub nadmierne stosowanie urządzenia może spowodować podrażnienie skóry i dyskomfort lub lekki ból.
- W przypadku dyskomfortu lub lekkiego bólu należy sprawdzić czy 1) urządzenie jest prawidłowo ustawione (Fig.1) oraz 2) czy nie ma fałd na skórze penisa. W przypadku utrzymującego się dyskomfortu należy spróbować luźniejszego fitu.
- Nie należy stosować urządzenia w przypadku występowania otwartych ran i (lub) podrażnień skórnych na członku.
- W przypadku powtarzających się zwężeń cewki moczowej, przed zastosowaniem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Dla skutecznego stosowania długość trzonu penisa powinna wynosić ≥2 cm.

CZYSZCZENIE
Urządzenie należy myć ręcznie za pomocą ciepłej wody z mydłem.

WARUNKI UŻYTKOWANIA
Używasz urządzenia Harex® na własne ryzyko.
Jeśli masz problem medyczny inny niż nietrzymanie moczu, przed użyciem urządzenia skonsultuj się z lekarzem.
W przypadku wystąpienia problemów, należy natychmiast przerwać stosowanie urządzenia i powiadomić lekarza.
Zaleca się wymianę urządzenia po 12 miesiącach użytkowania.
Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź naszą stronę internetową: www.harex.net.

HU — FIGYELEM
A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
A Harex® egy orvostechnikai eszköz, amely a férfi vizeletinkontinencia kezelésére szolgál. Külső használatú mechanikus eszköz, orvosi minőségű anyagból készült és latexmentes.

LEÍRÁS
A Harex® célja a vizeletinkontinenciában szenvedő férfiak életminőségének javítása volt. Az eszköz kialakítása figyelembe veszi a hímvessző anatómiáját, és megakadályozza a nem kívánt vizeletszivárgást a hímvessző makkja mögé helyezve, valamint enyhe nyomást gyakorolva a hugycsőre.
A Harex® helyes elhelyezése az urethra nyomáspárnájával (D) a hímvessző alsó részén történik, mivel itt található az urethra. A Harex® illesztőpántjának rugalmas kialakítása, amely a hímvessző körül fut, és a hímvessző mindkét oldalának nyomásmentessége lehetővé teszi a véráramlást.
A Harex® orvosi minőségű, folyadékot nem felszívó műanyagokból készül.
Nincsenek fémes alkatrészek, és a fémérzékelő rendszerek (például azok, amelyeket repülőtereken és/vagy vasútállomásokon használnak) áthaladhatók a Harex® viselése közben.
Az összetétel tartalmaz egy mosható műanyag tokot, amelyben az eszközt szállíthatja és tárolhatja.

MÉRET
- Külső méretek: 48 mm x 52 mm (4,8 cm x 5,2 cm)
- Állító heveder szélessége: 18 mm (1,8 cm)
- Távolság a "D" (urethralis nyomáspárna) felső helyzetében és állító heveder (C) között: 8 mm (0,8 cm)
- Súly: 18 g

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
HOL HELYEZZE EL A HAREX®-ET:
- Helyezze el a hímvessző tengelyén. **Ajánlás:** helyezze el a hímvessző feje (makkja) mögött.
- **Fontos:** Az urethra nyomáspárnájának (D) helyes elhelyezése a hímvessző alján történik, ahol az urethra található.

A. HOGYAN HÚZZA FEL AZ ESZKÖZT
1. Helyezze le az állítókar (B) és nyissa ki állító heveder (C).
2. Helyezze be a hímvesszőt az eszközbe.
3. Állítsa be az illesztőpántot (C) a hímvessző átmérőjének megfelelően.
4. Emelje fel az állítókart (B), hogy rögzítse állító heveder (C).
5. Az urethra blokkolásához helyezze az urethralis nyomáskapcsolót (A) a felső helyzetbe.

B. VIZELENI
1. Az urethra feloldásához helyezze az urethralis nyomáskapcsolót (A) az alsó helyzetébe.
2. Vizeljen.
3. Végezze el a vizelést, majd helyezze az urethralis nyomáskapcsolót (A) a felső helyzetébe, hogy blokkolja az urethrát.

C. A KÉSZÜLÉK ELTÁVOLÍTÁSA
1. Mozgassa le az urethra nyomáskapcsolót (A) az alsó pozícióba.
2. Mozgassa le az állítókart (B) és nyissa ki állító heveder (C).
3. Teljesen lazítsa meg állító heveder (C), hogy eltávolítsa a készüléket.

Opcionális: állító heveder (C) van egy számozott skálája, amely az optimális pozíció jelölésére szolgál és ezzel megkönnyíti az állítást.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTézKEDÉSEK
- Vizeletet kell üríteni 2-3 órán belül és/vagy a fiziológiai szükségleteknek megfelelően.
- Ajánlás: hagyja pihenni a hímvesszőt az éjszakai órákban eltávolítva a Harex®-ot. Az éjszakai használat esetén lazítsa meg az illesztőpántot, hogy kisebb legyen a nyomás.
- A Harex® helytelen és/vagy túlzott használata bőrirritációt és/vagy kellemetlenséget és/vagy enyhe fájdalmat okozhat.
- Ha kényelmetlenséget és/vagy enyhe fájdalmat észlel, ellenőrizze, hogy 1) a készülék helyesen van-e pozicionálva (Fig.1), és 2) nincsenek-e redők a pénisz bőrén. Ha a kényelmetlenség folytatódik, próbáljon lazább illesztést.
- Ne használja a Harex®-et, ha nyitott sebek és/vagy bőrirritáció van a pénisz bőrén.
- A Harex® használata előtt konzultáljon orvosával ismétlődő húgycső szűkületek esetén.
- A hatékony használathoz a pénisz tengelyének legalább 2 cm-nek kell lennie.

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a Harex® használata saját felelősségére történik.
Ha egyéb egészségügyi problémája van, mint például vizeletinkontinencia, kérjük, konzultáljon orvosával, mielőtt használná a Harex®-et.
Amennyiben problémája merülne fel a Harex® használata során, azonnal hagyja abba a használatát, és tájékoztassa orvosát.
Ajánlott a Harex® cseréje 12 hónap használat után.
További információkért látogasson el a honlapunkra: www.harex.net.

CS — POZOR
Před použitím zařízení si pozorně přečtěte pokyny.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Harex® je zdravotnický prostředek pro kontrolu močové inkontinence u mužů. Jedná se o mechanickou pomůcku pro vnější použití, která je vyrobena z lékařského materiálu a neobsahuje latex.

POPIS
Harex® byl vyvinut s cílem zlepšit kvalitu života mužů trpících močovou inkontinencí. Jeho design podléhá anatomii penisu a svým umístěním za žaludem penisu a jemným tlakem na močovou trubici umožňuje kontrolu a zabránění nechtěnému úniku moči.
Správné umístění přípravku Harex® je s uretrální přítlačnou podložkou (D) na spodní části třtěnk, protože zde se nachází močová trubice. Díky flexibilní konstrukci příležejícího pásku Harex®, který obepíná penis, a absenci tlaku na obou stranách penisu je umožněn průtok krve.
Harex® je vyroben z lékařských plastových materiálov lékařské kvality, které só testované na neabsorpční tekutin.
Neobsahuje kovové součásti. Při nošení Harex® lze bez problémů projít kontrolou na detekci kovů (např.na letištích apod.)
Sada obsahuje omyvatelné plastové pouzdro pro přepravu a skladování zařízení.

ROZMĚRY
- Vnější rozměry: 48 mm x 52 mm (4,8 cm x 5,2 cm)
- Šířka popruh: 18 mm (1,8 cm)
- Vzdálenost mezi "D" (uretrální tlaková podložka) v jeho horní poloze a upevňovacím popruhem (C): 8 mm (0,8 cm)
- Hmotnost: 18 g

NÁVOD K POUŽITÍ
KAM UMÍSTIT HAREX®:
- Umístěte jej na tělo penisu. **Doporučení:** umístěte HAREX® přímo za hlavu penisu (žaludu).
- **Důležité:** Správné umístění uretrální tlakové podložky (D) je na spodní straně penisu, kde se nachází močová trubice.

A. JAK SPRÁVNĚ NASADIT ZAŘÍZENÍ
1. Posuňte nastavovací páku dolů (B) a otevřete upevňovací pásek (C).
2. Vložte penis do zařízení.
3. Upravte pás (C) podle průměru penisu.
4. Posuňte nastavovací páku (B) nahoru, abyste zablokovali upevňovací pásek (C).
5. Pro obvodu trubici zablokujete posunutím aktivátoru tlaku (A) do horní pozice.

B. MOČENÍ
1. Odblokujte močovou trubici posunutím aktivátoru tlaku (A) do jeho spodní polohy.
2. Můžete močit.
3. Po dokončení posuňte aktivátor tlaku (A) do jeho horní pozice, močová trubice bude znovu zablokována.

C. SEJMUTÍ POMŮCKY
1. Posuňte aktivátor tlaku (A) dolů.
2. Posuňte dolů nastavovací páku (B) a otevřete upevňovací pásek (C).
3. Po úplném uvolnění upevňovacího pásku (C) odeberte zařízení.

Možnosti: Upevňovací pásek (C) má číselné pravítko k vyznačení jeho optimální polohy. To může usnadnit nastavení zařízení.

VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ
- Močit každé 2-3 hodiny a/nebo dle fyziologických potřeb.
- Doporučení: během noci umožnit penisu odpočinek tím, že odstraníte Harex®. V případě celonočního použití nastavte upevňovací pásek z menším tlakem.
- Nesprávné a/nebo nadměrné používání pomůcky Harex® může způsobit podráždění kůže, nepohodlí a/nebo mírnou bolest.
- V případě nepohodlí a/nebo mírné bolesti prosím zkontrolujte: 1) správné nasazení a správné umístění zařízení (Fig.1), 2) zkontrolujte zda nejsou na kůži penisu záhyby. V případě pokračujícího dyskomfortu zkuste volnější upevnění.
- Nepoužívejte Harex® pokud máte otevřené rány a/nebo podrážděnou pokožku penisu.
- V případě, že trpíte opakovaným zúžením močové trubice, konzultujte prosím použití pomůcky Harex®s vyšetřujícím lékařem.
- Pro efektivní použití musí být tělo penisu ≥2